

# **О подписании Протокола к Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 г.**

Распоряжение · № 832-р · от 26.06.2007 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 26 ИЮНЯ 2007 Г. № 832-Р

МОСКВА

О подписании Протокола к Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 г.

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России, ФСБ России, Минэкономразвития России, Минобороны России, Минюстом России и предварительно проработанный с Норвежской Стороной проект Протокола к Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 г. (прилагается). Поручить Минсельхозу России провести переговоры с Норвежской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

## **ПРОТОКОЛ**

к Соглашению между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 г.

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Норвегии, именуемые в дальнейшем Сторонами, желая уточнить порядок промысла живых морских ресурсов в районах, которые расположены за пределами 12 морских миль от применимых исходных линий и в которых каждая Сторона осуществляет управление запасами рыбы и другими живыми морскими ресурсами (исключительная экономическая зона каждого государства), предусмотренный Соглашением между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 г. (далее - Соглашение), в целях обеспечения рационального промысла живых морских ресурсов в Баренцевом и Норвежском морях, проявляя интерес к дальнейшему развитию двустороннего сотрудничества в области рыболовства, договорились о нижеследующем:

## **Статья 1**

1. Каждая из Сторон в пределах квот вылова, установленных для рыболовных судов государства другой Стороны, ежегодно определяемых в рамках деятельности Смешанной комиссии, созданной в соответствии со статьей III Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 г., предоставляет доступ рыболовным судам государства другой Стороны к живым морским ресурсам исключительной экономической зоны своего государства.
2. Компетентные власти одной Стороны помимо уведомления, предусмотренного статьей 3 Соглашения, направляют компетентным властям другой Стороны заявку, содержащую список рыболовных судов, которые намерены вести промысел в исключительной экономической зоне государства другой Стороны (далее - заявка).
3. Заявка должна включать в себя следующую информацию (по каждому рыболовному судну): государство флага судна и владелец судна; предыдущие название, международный радиопозывной сигнал, владелец и государство флага судна; квоты вылова (с распределением); название, тип, длина, тоннаж судна и мощность его главного двигателя; наличие технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна; международный радиопозывной сигнал; вид промысла; орудия лова; районы промысла; промысловый период; добываемые виды живых морских ресурсов; фамилия капитана судна.
4. При получении заявки компетентные власти одной Стороны направляют компетентным властям другой Стороны список рыболовных судов, которым предоставлено право на ведение промысла в исключительной экономической зоне ее государства.
5. На рыболовном судне государства одной Стороны при ведении промысла в исключительной экономической зоне государства другой Стороны должно находиться подтверждение, полученное от своих компетентных властей о том, что данное судно находится в списке рыболовных судов, которым предоставлено право на ведение промысла в исключительной экономической зоне государства другой Стороны.
6. Контрольно-проверочные мероприятия в районах промысла в исключительной экономической зоне своего государства компетентные власти каждой из Сторон проводят самостоятельно, а по отдельным договоренностям компетентные власти Сторон могут проводить совместные контрольно-проверочные мероприятия.
7. Смешанная комиссия, указанная в пункте 1 настоящего Протокола, осуществляет выработку рекомендаций в отношении:
  - предоставления права на ведение промысла в исключительной экономической зоне государств Сторон;
  - обмена информацией по заявкам;
  - дополнения и уточнения информации, которая должна быть включена в заявку.

## Статья 2

1. Настоящий Протокол временно применяется со дня подписания и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами всех необходимых внутригосударственных процедур.

2. Настоящий Протокол будет оставаться в силе в течение срока действия Соглашения. Совершено в г. \_\_\_\_\_ " " 2007 г. в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации  
За Правительство  
Королевства Норвегии

---